



becht ënnerstëtzen, dass se hir Interventiounen ënnerstëtzen an eeben, wéi gesot, och d'Meditatioun als eng Chance fir sech begräifen.

Wann d'Mediatrice Informatiounen bei de Gemenge freet, ben, da si se gehalen, hir dës Informatiounen ze ginn, an dat dann och an deem Delai, dee si virgëtt, esou wéi d'Gesetz et virgesäit. Ech mengen, do brauche mer net laang driwwer ze schwätzen, dass dat u sech esou soll fonctionéieren.

Mir stellen awer fest, dass dat net ëmmer esou fonctionéiert. An ech mengen, da wär et vläicht un der Zäit, fir nach eng Kéier do esou e Rapport ze maachen, fir eeben drop hinzeweisen, wéi wichteg et ass. A wann dat erwünscht ass, sinn ech och ganz gäre bereet, dat eeben zesumme mam Ombudsman ze maachen, dass mer eng Kéier kënnen do eng Nott zesumme verfaassen an dann nach eng Kéier rappeléieren, dass, wannechgelift, d'Gemenge gehale sinn, d'Gesetz ze respektéieren an dann och frëndlecherweis zäitno op Bréiwer ze reagéieren.

Dat selwecht zielt och fir d'PANC (ndlr: procédure administrative non contentieuse). Ech wëll nach just kuerz dee Volet erwänen, well deen och am Rapport vun der Petitiounskommis-sioun erwäant gëtt. Hei ass et, mengen ech, och wichteg, nach eng Kéier do kënnen fir Kloeerheet ze suergen, well mer eeben och am Rapport feststellen, dass do bei de Gemengen nach eng Rëtsch Froe kommen an net ëmmer alles vläicht esou kloer ass, wéi et heiansdo vun hin-nen erwaart gëtt.

Hei hunn ech wëlles als Interieur, elo de Kontakt mat dem Justizministère opzesichen, fir eeben zesummen och hei vläicht eng Aart Guidelines auszeschaffen, och nach eng Kéier mat de Prezisiounen, wat ganz genau vun de Gemenge verlaangt ass, wéi si virun allem sollten déi formell Decisiounen - an net déi informell Avisen, déi se heiansdo ausstellen, déi dann herno eeben zu Problemer féieren -, wéi se eebe sollen déi Decisiounen herno de Concer-néierte matdeelen. Och hei, mengen ech, ass et gutt, dass mer eeben hei déi Nott kënnen verfaassen an esou dann och déi lescht Onkloeer-heeten aus der Welt schafen - an dann esou hoffentlech beim nächste Rapport kënnen liesen, dass dann och alleguerten d'Gemenge sech ganz kooperativ bewiesen.

Modern, also matenee fir modern Gemengen, dat ass jo - wéi soll ech soen? - dat Zil, wat mer am Interieur verfolgegen, dat grousst Leitbild, wat mer op ville Plaze jo ustriewen. Ben, fir mech gehéiert dozou och en effektiven Dialog a virun allem och eng séier Kommunikatioun, a virun allem eng Kommunikatioun och mat deenen aneren Administratiounen an eeben och mat dem Ombudsman. An dofir ass et wichteg, och dat mataféissen ze loosse.

Dir wësst alleguerten, d'Kommunikatioun ass e ganz wichtigen Deel vun eiser Demokratie. An dofir sollen och d'Gemengen do weiderhin drop oppassen, dass se eeben einfach Prozedure benotzen, eng verständlech Sprooch, dass och alleguerten hir Biergerinnen a Bierger dat kënnen novollzéien, wat vun hinne verlaangt ass.

Mee dat betrëfft net nëmmen d'Gemengen, dat betrëfft alleguerten d'Institutiounen. An dofir ass et wichteg, dass mer hei zesummen driwwer diskutéieren a virun allem och dann herno déi néideg Efforte maachen, fir dass mer och hei kënnen d'Biergerinnen an d'Bierger ënnerstëtzen. Dorëms geet et jo, et ass am Sënn vun eis alleguerten. An dofir nach eng Kéier alleguerten e grouse Merci fir déi konstruktiv Recommandatiounen, déi mer mathuelen. An dann hoffen ech, dass ech d'nächst Joer net méi muss heihinnerkommen an dass d'Gemen-gen dann alleguerte propper äntweren.

Merci.

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools der Madamm Inneministesche Taina Bofferding. D'Diskussioun ass elo ofgeschloss.

### 3. 7615 - Projet de loi portant approbation de l'« Agreement between the Government of the Grand Duchy of Luxembourg and the Government of the Republic of Botswana for the elimination of double taxation with respect to taxes on income and on capital and the prevention of tax evasion and avoidance », et le Protocole y relatif, faits à Luxembourg, le 19 septembre 2018

Den nächste Punkt vum Ordre du jour vun haut de Mëtten ass de Projet de loi 7615 iwwert d'Adaptatioun vun enger Steierkonventioun mam Botswana. D'Riedezäit ass nom Basismodell festgeluecht. An ech géif d'Wuert direkt un de Rapporteur vun deemem Projet de loi ginn, den honorabelen Här Guy Arendt. Här Arendt, Dir hutt d'Wuert.

### Rapport de la Commission des Finances et du Budget

► **M. Guy Arendt (DP), rapporteur.**- Merci, Här President. Wéi mer dëse Projet an d'Cofibu (ndlr: Commission des Finances et du Budget) kruten, huet mäi ganz gudde Frënd, den André Bauler, gesot: „Dat Eischt, un dat ech geduecht hunn, wéi ech Botswana gelies hunn, si wëll Déieren.“ Abee, ech maache keng Fotosafari iwwer wëll Déiere mat lech de Mëtteg, ...

► **M. André Bauler (DP).**- Also, ech hunn un d'Elefante geduecht.

► **M. Guy Arendt (DP), rapporteur.**- ... mee ech ginn op de Gesetzesprojet 7615 an, dee sech an d'Efforte vun der Regierung areit, fir eist Netzwierk vun den Duebelbesteuerungs-konventiounen, notament um afrikanesche Kontinent, weider auszebauen.

Mëttlerweil huet Lëtzebuerg ëm déi 80 Konventiounen mat anere Länner ofgeschloss, wat drop hiweist, dass mer eng Finanzplaz hunn, déi ganz gutt Lienen an d'Ausland huet.

An deem Fall hei geet et ëm d'Konventioun mam Botswana. Méi genau gesot geet et bei deemem Projet de loi drëm, fir der Konventioun an dem bezügliche Protokoll zouzestëmme, déi d'Lëtzeburger Regierung mat der Regierung vun der Republik vum Botswana ausgehandelt huet.

Dës Konventiounen sinn e wichtegt Element vun eiser Steierpolitik. D'Zil vun dëse bilateralen Accorden ass et, fir eng Duebelbesteuerung ze verhënneren an awer och fir déi bilateral wirtschaftlech Relatiounen ze festegen, déi et ermëglichen, den Echange vu Gidder a Serviceschouwen vum Kapital, den Technologien an de Leit ze stäerken.

Dës Reegele kommen zum Beispill an d'Spill bei enger Firma, déi an engem Land hire Sëtz huet an awer och an engem anere Land Aktivitéiten huet. An deem Fall reegelt esou eng Konventioun, wou a wéi eng Steieren dann dee Moment ufalen.

Sou gëtt och séchergestallt, dass net guer keng Steiere bezuelt ginn an awer och dass net op zwou Plazen déi selwecht Steiere bezuelt musse ginn. Et handelt sech domadder och ëm en Outil, fir Abusen a Steierfroen ze ënnerban-nen.

Eng wichteg Remark zu dëser Konventioun ass, dass se mat de Standarde vun der sougenan-ter Base Erosion and Profit Shifting, also de BEPS-Standarden vun der OCDE, konform ass.

Des Weidere sinn e puer Dispositiounen virge-sinn, déi op dem Duebelbesteuerungsmodell vun der UNO baséieren. Eng vun dësen Dispo-sitiounen handelt zum Beispill iwwert d'Service Tax Fee. D'Dispositiounen nom UNO-Modell gi just vun der Lëtzeburger Regierung ugeholl, wann den Duebelbesteuerungsaccord mat engem Entwécklungsland ofgeschloss gëtt; wat hei de Fall ass.

Eng weider wichteg Umierkung ass, dass och d'Fonge vun dëser Duebelbesteuerungskonven-tioun ofgedeckt ginn.

Fir méi Detailer zu deemem Gesetzesprojet erla-ben ech mer, fir lech op mäi schrëftliche Rap-port ze verweisen.

Här President, de Staatsrot huet a sengem Avis vum 24. Juni vun deemem Joer keng weider Bedenken zu deemem Gesetzesprojet gehat.

Den Avis vun der Handelskummer huet eis leider eréischt no der Adoptioun vum Projet de rapport erreicht. Dowéinst wëll ech gäre vun dëser Geleeënheet profitéieren, fir kuerz op hiren Avis vum 8. Juli anzegoen.

Si begrëssen, dat heescht d'Handelskummer begrëisst, dass mat deemem Gesetzesprojet d'Steierkooperatioun mat Afrika gestärkt gëtt, wat vu Wichtegkeet ass, fir d'Echangen ze vereinfachen. D'Chambre de Commerce stellt och fest, dass d'Konventioun dem OCDE-Modell rela-tiv trei ass, obwuel d'Republik vum Botswana net Cosignataire vun de BEPS-Standarden ass.

Här President, dëse Gesetzesprojet dréit derzou bäi, dass eist Land säi Reseau mat den Duebelbe-steuerungsofkommessen erweidert a sech ëmmer nees den internationalen Ufuerderungen upasst. E reit sech an eng Rei vu Mesuren an, déi d'Regierung geholl huet, fir eis Finanzplaz ze stäerken.

An dofir géif ech dem Finanzminister a senge Beamten aus dem Ministère op dëser Plaz vill-mools Merci soen, grad ewéi eise Mataarbechter fir déi gutt Zesummenaarbecht am Parla-ment bei deemem Projet. An ech géif den Accord vun eiser Fraktioun zu deemem Projet ginn an lech Merci soe fir d'Nolauschteren.

► **Plusieurs voix.**- Très bien!

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools dem Rapporteur, dem Här Guy Arendt. Vu dass all d'Fraktiounen an d'politesch Sensibili-téite sech bei deemem Projet eens waren, huet kee sech als Riedner ageschriwwen. An ech kann d'Wuert direkt un de Finanzminister ginn, den Här Pierre Gramegna.

### Prise de position du Gouvernement

► **M. Pierre Gramegna, Ministre des Finances.**- Merci, Här President. Ech faasse mech dann och kuerz a begrëissen a freeë mech, dass mer hei eng Unanimitéit hunn fir dësen Accord de non-double imposition ze ënnerschreiwen. Erlaabt mer just dräi kuerz Remarken, déi elo vum Rapporteur, deem ech gäre Merci soen, dem Här Guy Arendt, och schonn ënnerstrach goufen!

Et gëtt ëmmer méi wichteg, dass mer esou Accorden och mat afrikanesche Länner of-schlëssen. Do ass vill Potenzial. Mir diversifi-zéieren eise Reseau vun Netduebelbesteie-rungsofkommessen a mir intensivéieren en.

Mäin zweete Punkt ass, an dat ass dat Originaalt hei, dass mer effektiv de Lien maache mat de faméise BEPS-Recommandatiounen vun der OCDE, awer och an engems d'UNO-Konven-tiounen hei materunzéien. Wat och beweist, wéi dat ganz Feld vun den internationale Besteuerungen haut multilateral ofgedeckt gëtt. Ech géif soen, zu enger Zäit, wou de Multilat-eralismus vu villen a Fro gestallt gëtt, gesi mer grad an der internationaler Besteuerung, dass do awer de Multilateralismus ëmmer méi ge-schürt gëtt.

A mäin drëtten Punkt ass: Ech freeë mech, dass mer hei konnten d'Investitiounsfongen an d'Konventioun erakreien, soudass d'Konven-tioun fir dëse wichtige Secteur an Usproch ge-holl ka ginn.

Merci, Här President.

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools dem Här Finanzminister Pierre Gramegna. D'Diskussioun ass elo ofgeschloss.

Och wa kee Riedner sech agedroen huet, wëllt dat net heeschen, dass all d'Sensibilitéite mat deemem Projet d'accord sinn. Duerfir komme mer elo zur Ofstëmmung vun deemem Projet de loi 7615, deen am Document parlementaire 7615<sup>2</sup> steet.

### Vote sur l'ensemble du projet de loi 7615 et dispense du second vote constitutionnel

Fir d'éischt de Vote électronique fir déi perséin-lech Stëmmen. Ech maachen de Vote électro-nique zou.

Wien ee Vote par procuration wëllt ofginn, soll d'Hand an d'Luucht hiewen.

### Appel nominal (votes par procuration)

Domadder ass de Projet de loi 7615 mat 58 Jo-Stëmmen an 2 Nee-Stëmmen ugeholl.

Ont voté oui : Mmes Diane Aedem, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher, Félix Eischen (par Mme Nancy Arendt épouse Kemp), Paul Galles, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo, Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding (par M. Aly Kaes), MM. Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler et Michel Wolter (par Mme Martine Hansen) ;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mme Carole Hartmann (par M. Claude Lamberty), MM. Pim Knaff, Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer (par M. Gilles Baum) ;

Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Closener, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Claude Haagen, Mmes Cécile Hemmen et Lydia Mutsch ;

Mme Semiray Ahmedova, MM. Carlo Back, François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, Chantal Gary, M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché et M. Charles Margue ;

MM. Jeff Engelen, Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen.

Ont voté non : MM. Marc Baum et David Wagner.

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

### (Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

## 4. 7616 - Projet de loi portant approbation du Protocole, fait à Luxembourg et à Nur-Sultan, le 14 octobre 2019, modifiant la Convention entre le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg et le Gouvernement de la République du Kazakhstan tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Astana, le 26 juin 2008, telle que modifiée par le Protocole, signé à Luxembourg, le 3 mai 2012

Deen nächste Punkt um Ordre du jour ass de Projet de loi 7616 iwwert d'Adoptioun vun engem Protokoll tëschent Lëtzebuerg an dem Kasachstan. D'Riedezäit ass nom Basismodell festgeluecht. An ech géif d'Wuert direkt erëm eng Kéier un de Rapporteur vun deemem Projet de loi ginn, den honorabelen Här Guy Arendt. Här Arendt, Dir hutt d'Wuert.

### Rapport de la Commission des Finances et du Budget

► **M. Guy Arendt (DP), rapporteur.**- Merci, Här President. Léif Kolleeginnen a Kolleegen, dës Kéier gi mer net bei d'wëll Déieren, mee héchstens bei d'Vélosfuerer. Beim Gesetzespro-jet 7516 geet et, grad ewéi bei deemem viregte Projet, ëm Duebelbesteuerungskonventiounen. Dës Kéier handelt et sech awer net drëms, fir eng nei Konventioun guttzeheeschen, mee ëm en Avenant, also eng Ofännerung vun enger besteeënder Konventioun.

Hei solle mir de Protokoll bezüglech der Kon-ventioun tëschent der Lëtzeburger Regierung an der kasachescher Regierung approuvéieren, deen de 14. Oktober 2019 festgehal-e ginn ass. Déi initial Konventioun mat dem Kasachstan gouf de 26. Juni 2008 zu Astana ënnerschriw-wen a gouf duerch e Protokoll vum 3. Mee 2012 ofgeännert. Mat deemem Gesetzesprojet kënnt et also zu enger zweeter Ofännerung vun dëser Konventioun.

Méi genee gëtt, an dat op Demande vun der kasachescher Republik hin, mat deemem Proto-koll den Artikel 10 vun der Konventioun ëm en neie Paragraf, de Paragraf 2-1, erweidert. Dëse gesäit ënner bestëmmte Bedingungen d'Befrei-ung vun der Quellesteier vir.

De genannte Paragraf gesäit vir, dass d'Divi-denden, déi vun enger Gesellschaft bezuelt ginn, déi an engem vun deenen zwee Staate resident ass, an deem anere Land besteiert ginn, wann de Bénéficiaire effectif vun den Di-vidende follgend - an ech betounen - begrenz-ten Entitéite sinn.

Fir Lëtzebuerg sinn déi Entitéiten: d'Lëtzebuer-ger Regierung oder eng vun hire lokale Kollektivitéiten, d'Lëtzeburger Zentralbank, d'So-ciété nationale de crédit et d'investissement, also d'SNCI, an all aner Institutioun, déi zu 100 % am Besëtz vun der Lëtzeburger Regie-rung ass an esou ënnert dëse Paragraf fale sol-len.

Fir de Kasachstan ass dat déi kasachesch Regie-rung oder eng vun hire lokale Kollektivitéiten, déi kasachesch Zentralbank an all aner Institu-tioun, déi zu 100 % am Besëtz vun hirem Regie-rung ass a vun deemem Paragraf viséiert ass.

## Le saviez-VOUS ?

### PROJET DE LOI

Le Grand-Duc dispose du droit d'initiative en matière législative, tout comme les membres de la Chambre des Députés. Son initiative, encore appelée initiative gouvernementale, s'appelle « projet de loi ». Celui-ci constitue un texte proposé pour être adopté par la Chambre des Députés. Les projets de loi sont accompagnés d'un exposé des motifs qui contient des développements sur l'objectif et la teneur de la loi proposée ainsi que d'un commentaire des articles.